General Terms of Purchase of Vdynamics GmbH

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Vdynamics GmbH

These General Terms of Purchase apply to Vdynamics GmbH and its affiliated companies within the definition of §§ 15 ff. of the German Stock Corporation Act (AktG) ("**Vdynamics**").

Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für die Vdynamics GmbH sowie für die mit dieser im Sinne der §§ 15 ff. des Aktiengesetzes (AktG) verbundenen Unternehmen (nachfolgend kurz: „**Vdynamics**").

1. General information

Only these General Terms of Purchase ("GTP") of Vdynamics will apply to the processing of Formel D's orders. Any change or deviation must be confirmed in writing by Vdynamics to be valid. Any general terms of business of the supplier which deviate from these GTP, even if Vdynamics processes an order while aware of those deviating conditions, will be valid only if Vdynamics has expressly confirmed them in writing as being valid instead of these GTP. Only orders placed in writing will be legally binding. Unless otherwise expressly agreed in writing, orders placed orally or over the phone must be confirmed in writing by Formel D's purchasing department to be legally valid. Orders sent by fax or email will be considered equivalent to orders placed in writing.
The aforementioned also applies for all agreements made between Vdynamics and the supplier to execute the contract.

1. Allgemeines

Für die Abwicklung von Bestellungen der Vdynamics sind ausschließlich diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen der Vdynamics (die „AEB") gültig. Jede Änderung oder Abweichung hiervon bedarf zu Ihrer Gültigkeit der schriftlichen Bestätigung der Vdynamics. Von diesen AEB abweichende allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten sind, auch wenn Vdynamics in Kenntnis dieser Bedingungen eine Bestellung tätigt, nur dann gültig, wenn sie von Vdynamics ausdrücklich schriftlich als anstelle dieser AEB geltend bestätigt worden sind. Nur schriftlich erteilte Bestellungen sind rechtsverbindlich. Mündlich oder telefonisch erteilte Bestellungen bedürfen zu ihrer Rechtsgültigkeit, soweit nicht ausdrücklich anders schriftlich vereinbart, der schriftlichen Bestätigung durch die Einkaufsabteilung der Vdynamics. Per Telefax oder E-Mail übersandte Bestellungen stehen schriftlich erteilten Bestellungen gleich.

General Terms of Purchase of Vdynamics GmbH

Formel D's order and creditor numbers must be indicated in all written correspondence, especially on the invoices and the shipping documents. Formel D's orders are binding along with the delivery periods specified in those orders. The supplier shall accept the order within 14 days. Deliveries called off in the framework of an order and call schedule are binding unless the supplier objects within three business days after their receipt. Binding calls can be placed in writing, by fax, or by email. These GTP apply to all future transactions with the supplier, provided they involve the same type of contract; in the case of call-off orders, they will apply to every individual call.

The supplier shall treat the contract conclusion as confidential. The supplier may mention business connections with Vdynamics in its advertising materials and reference lists only after Vdynamics has given its written consent.

No remuneration or compensation will be paid for visits, offer preparation, cost estimates, projects, etc.

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Vdynamics GmbH

Vorstehendes gilt auch für alle zwischen Vdynamics und dem Lieferanten zwecks Ausführung des Vertrags getroffenen Vereinbarungen.

Die Bestell- und Kreditorennummern der Vdynamics sind im gesamten Schriftwechsel, insbesondere auf den Rechnungen und in den Versandpapieren, anzugeben. Die Bestellungen der Vdynamics samt den darin genannten Lieferterminen sind verbindlich. Der Lieferant ist verpflichtet, die Bestellung innerhalb von 14 Tagen anzunehmen. Lieferabrufe im Rahmen einer Bestell- und Abrufplanung werden verbindlich, sobald der Lieferant nicht binnen 3 Werktagen nach deren Zugang widerspricht. Verbindliche Abrufe erfolgen schriftlich, per Telefax oder E-Mail. Diese AEB gelten, soweit es sich um gleichartige Verträge handelt, auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Lieferanten; bei Abrufaufträgen für jeden einzelnen Abruf.

Der Lieferant hat den Vertragsabschluss vertraulich zu behandeln. Er darf in seinen Werbematerialien und Referenzlisten auf geschäftliche Verbindungen mit der Vdynamics erst nach deren schriftlichen Zustimmung hinweisen.

Vergütungen oder Entschädigungen für Besuche, Ausarbeitungen von Angeboten, Kostenvoranschlägen, Projekten usw. werden nicht gewährt.

General Terms of Purchase of Vdynamics GmbH

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Vdynamics GmbH

2. Delivery and shipping

Early deliveries and partial deliveries which deviate from the delivery dates indicated in an order are permitted only after prior consultation with Vdynamics.
Unless otherwise agreed in writing, the delivery will be made free domicile and without any charge for packaging. Particularly excluded are any charges for containers of any type, or carriage or warehousing fees.
The goods to be delivered must be packaged appropriately, considering the general provisions of the transport company in question. The risk will be transferred to Vdynamics when the delivered goods are handed over to Vdynamics at the prescribed unloading location. With the order confirmation, the supplier shall comply exactly with the quantities and delivery dates indicated in Formel D's order or delivery call-off. If there is a delivery schedule, Vdynamics is obligated to accept only the quantities included in that schedule.
If consignments have to be delivered as quickly as possible and if the supplier is responsible for this, the additional costs caused by this shall be borne by the supplier. If the supplier must assume that a delivery cannot be made on the agreed delivery date in full or in part, the supplier shall notify Vdynamics thereof in writing without undue delay, and specify how long the delivery delay will last and what caused it.
In the event contractual obligations

2. Lieferung und Versand

Vorzeitige, von den in einer Bestellung genannten Lieferterminen abweichende Auslieferungen und Teillieferungen, sind nur nach vorheriger Rücksprache mit Vdynamics zulässig.
Soweit nicht anderweitig schriftlich vereinbart, erfolgt die Lieferung frei Haus und ohne Berechnung von Verpackungskosten. Ausgeschlossen ist insbesondere eine Berechnung von Behältern jedweder Art, von Roll- oder von Lagergeld.
Die zu liefernden Waren sind angemessen und unter Beachtung der allgemeinen Vorschriften des jeweiligen Transportunternehmens zu verpacken. Die Gefahr geht mit Übergabe der gelieferten Ware an der von Vdynamics vorgeschriebenen Abladestelle auf die Vdynamics über. Der Lieferant verpflichtet sich mit der Auftragsbestätigung zur genauen Einhaltung der im Auftrag bzw. Lieferabruf der Vdynamics angegebenen Mengen und Liefertermine. Sofern eine Liefereinteilung vorliegt, besteht von Seiten der Vdynamics eine Annahmeverpflichtung nur für die in dieser Liefereinteilung angegebenen, fest eingeteilten Mengen.
Müssen Sendungen beschleunigt zugestellt werden und hat der Lieferant dies zu vertreten, so gehen die dadurch verursachten Mehrkosten zu Lasten des Lieferanten. Muss der Lieferant annehmen, dass eine Lieferung ganz oder teilweise nicht zum vereinbarten Liefertermin erbracht werden kann, hat

cannot be fulfilled due to the effects of force majeure such as war, unrest or terroristic attacks, natural disasters or fire, epidemics or quarantines, strikes or lockouts, government actions or similar circumstances, but this is not attributable to the intent or negligence of the supplier, the supplier shall verify this to Vdynamics within one week after the event caused by force majeure has occurred, by presenting a certificate from the competent chamber of industry and commerce or a comparable certificate from a public agency. To that extent, Vdynamics shall extend the delivery period reasonably; if the delivery deadline is exceeded by more than three months, Vdynamics may withdraw from the contract.

The supplier dispenses with any rights of retention or entrepreneurial lien. The supplier may offset only if its counterclaim has not been contested by Vdynamics or the title is recognized by declaratory judgment.

er dies der Vdynamics unter Angabe von Verzögerungsdauer und Verzögerungsgründen unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

Können vertragliche Verpflichtungen aufgrund Einwirkungen höherer Gewalt wie beispielsweise Krieg, Unruhen oder Terroranschläge, Naturkatastrophen oder Feuer, Epidemien oder Quarantäne, Streik oder Aussperrungen, Maßnahmen der Regierung oder ähnlichen Umständen nicht erfüllt werden, ohne dass dies auf Vorsatz oder Fahrlässigkeit des Lieferanten zurückzuführen ist, so wird der Lieferant dies der Vdynamics binnen einer Woche nach Eintritt des durch die höhere Gewalt verursachten Ereignisses dies durch Bescheinigung der zuständigen Industrie- und Handelskammer oder einer vergleichbaren Bescheinigung einer öffentlichen Stelle nachweisen. Vdynamics wird insoweit die Lieferzeit angemessen verlängern; bei einer Lieferzeitüberschreitung von mehr als drei Monaten ist Vdynamics zum Rücktritt berechtigt.

Der Lieferant verzichtet auf die Ausübung jeglicher Zurückbehaltungs- und Unternehmerpfandrechte. Eine Aufrechnung durch den Lieferanten ist nur zulässig, soweit seine Gegenforderung von der Vdynamics nicht bestritten ist oder ein rechtskräftiger Titel vorliegt.

3. Assumption of usage rights

The supplier shall transfer to Vdynamics all transferable copyrights and other authorizations to publish, duplicate and utilize its services anytime, anywhere, for any purpose and without any other restrictions. This transfer includes the right to change the services and to further transfer the rights to third parties.

4. Retention of title

In the event the parties agree to a retention of title as an individual right, such right will expire at the latest when the complete purchase price has been paid for the delivered goods concerned. Such retention of title will be forfeited in the event the transferred item subject to retention of title is combined, mixed or processed. The supplier may not transfer claims against Vdynamics to third parties as part of the extended retention of title. Any regulation of the supplier to the contrary is excluded.

5. Payment conditions and payment deadlines

The agreed prices shall apply. If the general market prices for the ordered goods change by more than 10% between contract conclusion and

3. Übernahme von Nutzungsrechten

Der Lieferant überträgt Vdynamics alle übertragbaren urheberrechtlichen und sonstigen Befugnisse zur Veröffentlichung, Vervielfältigung und Verwertung seiner Leistungen zeitlich, örtlich, nach Verwendungszweck und in jeder sonstigen Weise unbeschränkt. Diese Übertragung schließt das Recht zur Änderung der Leistung und zur Weiterübertragung der Rechte an Dritte ein.

4. Eigentumsvorbehalt

Soweit die Parteien individualrechtlich einen Eigentumsvorbehalt vereinbaren, erlischt dieser spätestens mit der vollständigen Kaufpreiszahlung für die davon betroffene, gelieferte Ware. Ein solcher Eigentumsvorbehalt erlischt durch die Verbindung, Vermischung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden, übereigneten Sache. Der Lieferant ist nicht berechtigt, Forderungen gegen Vdynamics im Rahmen des verlängerten Eigentumsvorbehalts an Dritte abzutreten. Jede anderweitige Regelung des Lieferanten ist ausgeschlossen.

5. Zahlungsbedingungen und Zahlungsfristen

Es gelten die vereinbarten Preise. Sofern sich zwischen Vertragsabschluss und Lieferung die allgemeinen Marktpreise für die bestellte Ware um mehr als 10%

delivery, Vdynamics may demand an appropriate price reduction from the supplier. In the event of dispute, the exact amount of that reduction will be determined with binding effect by an expert to be appointed by the Chamber of Commerce and Industry (*Industrie- und Handelskammer / IHK*) Bonn at the request of one of the parties. The costs for appointing the expert shall be borne by the parties with binding effect, according to the ratio in which the expert opinion corresponds to the claim of the respective party. Unless otherwise agreed, invoices must be paid within 14 days with a 3% discount, or 60 days net, after the invoice has been received. However, no payments will become due until the ordered goods have been completely received by Vdynamics. If the supplier grants either higher discounts or longer payment periods with the same discount, the latter is deemed agreed. If advance payments have been agreed, the supplier shall pay interest on them at a rate of 5% up to the time of transfer of risk; the interest claim shall be set off against the supplier's payment claim. If the agreed advance payment exceeds an amount of 10,000 euros, the supplier shall provide in advance a directly enforceable and unlimited bank guarantee which is free of charge (payment on first request) from a major German bank, benefitting Vdynamics. Vdynamics shall return the bank guarantee without undue delay after transfer of risk.

If the invoice is received before the

ändern, kann Vdynamics vom Lieferanten eine entsprechende Preisermäßigung verlangen. Die genaue Höhe der Preisermäßigung wird im Streitfall ein auf Anruf einer Partei von der Industrie- und Handelskammer (IHK) Bonn zu bestellender Gutachter für beide Parteien bindend feststellen. Die Kosten der Gutachtenerstellung werden entsprechend dem Verhältnis bindend auf die Parteien verteilt, in dem das Gutachten der Forderung der jeweiligen Partei entspricht. Rechnungen sind, soweit nichts anderes vereinbart wurde, binnen 14 Tagen mit 3 % Skonto oder binnen 60 Tagen netto nach Rechnungseingang zur Zahlung fällig. Eine Zahlungsfälligkeit setzt aber in jedem Fall den vollständigen Zugang der bestellten Ware bei Vdynamics voraus. Sofern der Lieferant höhere Skonti oder bei gleichem Skonto längere Zahlungsziele einräumt, gelten Letztere als vereinbart. Sind Vorauszahlungen vereinbart, sind diese bis zum Zeitpunkt des Gefahrübergangs mit einem Zinssatz von 5 % durch den Lieferanten zu verzinsen; der Zinsanspruch ist mit dem Zahlungsanspruch des Lieferanten zu verrechnen. Übersteigt die vereinbarte Vorauszahlung einen Betrag von € 10.000,00, so stellt der Lieferant im Voraus eine spesenfreie, selbstschuldnerische und unbefristete Bankbürgschaft (Zahlung auf erste Anforderung) einer deutschen Großbank zugunsten der Vdynamics zur Verfügung. Die Vdynamics verpflichtet sich, die Bankbürgschaft unverzüglich nach Gefahrenübergang zurückzugeben.

ordered goods are received by Vdynamics, the aforementioned period allowed for payment will begin on the day on which the goods arrive. Invoices for deliveries and other services subject to sales tax must show the statutory sales tax separately. Unless otherwise agreed, payments will be made cashless. Two copies of all invoices must be sent to Vdynamics at the same time the goods are shipped, but separate from those goods.
Any payment shall be subject to invoice verification. With payment of the total price, the ownership of the ordered and paid goods is transferred to Vdynamics without restriction.

Soweit der Rechnungseingang vor dem Zugang der bestellten Ware bei Vdynamics erfolgt, beginnt vorgenanntes Zahlungsziel ab dem Tag des Warenzugangs. Rechnungen für umsatzsteuerpflichtige Lieferungen und sonstige Leistungen müssen die gesetzliche Umsatzsteuer getrennt ausweisen. Zahlungen erfolgen, soweit nichts anderes vereinbart wurde, bargeldlos. Zeitgleich mit Versand der Ware, jedoch getrennt von dieser, sind der Vdynamics sämtliche Rechnungen in doppelter Ausfertigung zuzusenden.
Jede Zahlung erfolgt unter dem Vorbehalt der Rechnungsprüfung. Mit Zahlung des Gesamtpreises geht das Eigentum an der bestellten und bezahlten Ware uneingeschränkt auf die Vdynamics über.

6. Tools; Models

Unless otherwise expressly agreed in writing, the supplier shall bear the costs for tools and models needed to manufacture, maintain and renovate the ordered goods. Tools, models, matrices, gages, samples and the like, as well as drawings and material instructions which Vdynamics provides to the supplier to execute an order, will remain the property of Vdynamics and must be returned unsolicited after the order has been processed. The supplier shall keep them safe, secure them against damages of all kinds, and use them only for the purposes of Vdynamics.

6. Werkzeuge, Modelle

Die Kosten der für die Herstellung der bestellten Waren benötigten Werkzeuge und Modelle sowie deren Instandhaltung und Erneuerung gehen grundsätzlich zu Lasten des Lieferanten, sofern nicht ausdrücklich und schriftlich andere Vereinbarungen getroffen sind. Werkzeuge, Modelle, Matrizen, Lehren, Muster und ähnliches sowie Zeichnungen und Materialvorschriften, die die Vdynamics dem Lieferanten zur Ausführung eines Auftrages zur Verfügung stellt, bleiben Eigentum der Vdynamics und sind nach Abwicklung des Auftrages unaufgefordert zurück-zugeben. Sie sind durch den Lieferanten sorgfältig zu verwahren, gegen Schäden

7. Provisions related to execution

Insofar as the supplier receives drawings, samples or other specifications from Vdynamics, these alone shall be decisive for the type, quality and execution of the goods to be delivered.
If Vdynamics requires outturn samples, series production may only begin after such sample has been approved in writing. If the supplier has doubts regarding Formel D's specifications, those doubts must be communicated by the supplier without undue delay before series production begins. In such cases, series production may not be resumed until Vdynamics has issued additional written instructions to do so.
The supplier shall review the order and all specifications, drawings and other documents from Vdynamics in that regard to make sure they are factually correct before filling the order, and shall inform Vdynamics of any errors without undue delay. If such errors are discovered later, but could have been discovered during proper review by the supplier before the order was filled, Vdynamics will not be obligated to assume any costs incurred thereby.

jeglicher Art abzusichern und nur für Zwecke der Vdynamics zu nutzen.

7. Ausführungsvorschriften

Soweit der Lieferant von der Vdynamics Zeichnungen, Muster oder sonstige Vorgaben erhält, sind diese für die Art, Beschaffenheit und Ausführung der zu liefernden Waren alleine maßgebend.
Falls die Vdynamics Ausfallmuster verlangt, darf die Serienfertigung erst nach schriftlicher Genehmigung des Musters beginnen. Bedenken des Lieferanten gegen die Spezifikation der Vdynamics sind dieser unverzüglich vor Beginn der Serienfertigung vom Lieferanten schriftlich mitzuteilen. In solchen Fällen darf mit der Serienfertigung erst aufgrund einer weiteren schriftlichen Anweisung durch die Vdynamics begonnen werden.
Der Lieferant ist verpflichtet, die Bestellung und alle diesbezüglichen Vorgaben, Zeichnungen oder sonstige Unterlagen von Vdynamics vor der Ausführung der Bestellung auf Ihre sachliche Richtigkeit zu prüfen und Vdynamics über eventuelle Fehler unverzüglich zu benachrichtigen. Werden derartige Fehler zu einem späteren Zeitpunkt entdeckt, obwohl diese bei ordnungsgemäßer Prüfung durch den Lieferanten vor Ausführung der Bestellung hätten entdeckt werden können, ist Vdynamics nicht verpflichtet, hieraus entstehende Mehrkosten zu übernehmen.

8. Warranty

For a period of one year from acceptance, the supplier warrants the faultless execution and function of the delivered goods. The goods must reflect state-of-the-art technology and be manufactured in accordance with standard norms.
Furthermore, the supplier shall ensure that the goods have the qualities demanded by Vdynamics or promised by the supplier. During the warranty period, the supplier shall be liable for the goods being free from defects. Vdynamics may demand from the supplier, at its discretion, repair, replacement or return of the goods against a credit note. If goods are returned, they shall be returned to the supplier carriage forward at the full risk of the supplier. If the parties' contractual relationship is subject to contracts for work law, Vdynamics reserves the right to rework damaged or otherwise defective goods itself at the expense of the supplier or to have them reworked by third parties. The supplier shall only be entitled to deliver a replacement for the goods returned to him on the basis of a new order. The objection of late notification of defects cannot be raised. Sections 377 and 378 HGB (German Commercial Code) are excluded. Any payment of the purchase price made before defects were discovered shall not constitute recognition that the goods are free from defects or have been delivered

8. Gewährleistung

Der Lieferant übernimmt für die Dauer von einem Jahr ab Abnahme die Gewähr für einwandfreie Ausführung und Funktion der gelieferten Waren. Die Waren müssen dem neuesten Stand der Technik entsprechen und nach den jeweils bestehenden Regeln der Kunst hergestellt sein.
Ferner übernimmt der Lieferant die Gewähr für das Bestehen der von der Vdynamics geforderten bzw. vom Lieferanten zugesicherten Eigenschaften. Während der Gewährleistung haftet der Lieferant für die Mangelfreiheit. Vdynamics kann von dem Lieferanten nach freier Wahl Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Rückgabe der Ware gegen Erteilung einer Gutschrift verlangen. Wird Ware zurückgegeben, so geht sie unter voller Belastung auf Gefahr des Lieferanten unfrei an ihn zurück. Unterliegt das Vertragsverhältnis der Parteien dem Werkvertragsrecht, so behält Vdynamics sich vor, Nacharbeiten an beschädigter oder sonst wie mangelhafter Ware auf Kosten des Lieferanten selbst vorzunehmen oder durch Dritte vornehmen zu lassen. Zur Lieferung von Ersatz für die an den Lieferanten zurückgegebene Ware ist dieser nur aufgrund eines neuen Auftrages berechtigt. Der Einwand nicht rechtzeitiger Mängelrüge kann nicht erhoben werden. Die §§ 377, 378 HGB sind ausgeschlossen. Die vor der Feststellung der Mängel etwa erfolgte

properly.
If the supplier fulfils his obligation to subsequent performance by supplying a replacement, the period of limitation for the goods supplied as replacement shall begin anew after their delivery.
The supplier shall provide Vdynamics with any documents needed for acceptance, operation, maintenance or repair, in a duplicable form and at no charge; this includes test reports, factory certificates, drawings, plans, operating instructions, repair handbooks, lists of replacement parts, etc.
The supplier shall perform state-of-the-art quality assurance which is appropriate in its type and scope, and shall verify such performance to Vdynamics at its request.
To ensure Formel D's claims toward the supplier, including those for delivery and warranty, Vdynamics reserves the right to demand appropriate security in the form of a directly enforceable and unlimited guarantee from a major German bank. The supplier shall bear the costs for such security.
Moreover, the supplier shall adequately ensure itself against all risks from product liability, including the risk of recall, and at Formel D's request shall submit the insurance policy to Vdynamics for inspection.

Zahlung des Kaufpreises stellt keine Anerkennung der Mangelfreiheit oder der vorschriftsmäßigen Lieferung der Ware dar.
Erfüllt der Lieferant seine Nacherfüllungsverpflichtung durch Ersatzlieferung, so beginnt für die als Ersatz gelieferte Ware nach deren Ablieferung die Verjährungsfrist neu zu laufen.
Alle für die Abnahme, den Betrieb, die Wartung und Reparatur erforderlichen Unterlagen, wie Prüfprotokolle, Werkzeugnisse, Zeichnungen, Pläne, Bedienungsanleitungen, Reparatur-handbücher, Ersatzteillisten usw. hat der Lieferant in vervielfältigungsfähiger Form der Vdynamics kostenfrei zur Verfügung zu stellen.
Der Lieferant hat eine nach Art und Umfang geeignete, dem neuesten Stand der Technik entsprechende Qualitätssicherung durchzuführen und der Vdynamics diese auf Anforderung nachzuweisen.
Zur Sicherung der Lieferungs-, Gewährleistungs- und sonstigen Ansprüche der Vdynamics gegenüber dem Lieferanten behält sich die Vdynamics das Recht vor, jederzeit eine angemessene Sicherheit in Form einer selbstschuldnerischen und unbefristeten Bürgschaft einer deutschen Großbank zu verlangen. Die Kosten einer derartigen Sicherung trägt der Lieferant.
Außerdem verpflichtet sich der Lieferant, sich gegen alle Risiken aus der Produkthaftung einschließlich des Rückrufrisikos in angemessener Höhe zu versichern und auf Verlangen der

Vdynamics die Versicherungspolice dieser zur Einsicht vorzulegen.

9. Accident prevention regulations

The goods which the supplier delivers to Vdynamics must meet all applicable statutory accident prevention regulations, VDE regulations, relevant police directives and acknowledged rules of technology. Regardless of warranty regulations, the supplier shall be liable for damages which Vdynamics or third parties suffer due to nonobservance of this obligation.

9. Unfallverhütungsvorschriften

Die vom Lieferanten der Vdynamics gelieferten Waren müssen den jeweils in Betracht kommenden geltenden gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften, VDE-Vorschriften, einschlägigen Polizeiverordnungen und anerkannten Regeln der Technik entsprechen. Ungeachtet der Gewährleistungsregeln haftet der Lieferant für Schäden, die der Vdynamics oder Dritten durch die Nichtbeachtung dieser Verpflichtung entstehen.

10. Liability

Vdynamics will not be liable for the supplier's property, including its means of transportation, which is lost, damaged or destroyed on Formel D's premises. The same applies to the property of third parties whom the supplier hires to help it fulfil its contractual obligations. The supplier shall indemnify Vdynamics against any third-party claims to this effect. This disclaimer does not apply in the event of Formel D's intent or gross negligence.

10. Haftung

Vdynamics haftet nicht für Eigentum des Lieferanten, einschließlich dessen Transportmittel, das auf dem Werksgelände der Vdynamics abhandenkommt, beschädigt oder zerstört wird. Das Gleiche gilt für das Eigentum Dritter, dessen sich der Lieferant zur Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen bedient. Der Lieferant verpflichtet sich, Vdynamics insoweit von etwaigen Ansprüchen Dritter freizustellen. Der Haftungsausschluss gilt nicht für den Fall, dass Vdynamics Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit trifft.

11. Breaches of protective rights

The supplier shall ensure that goods it

11. Verletzung von Schutzrechten

Der Lieferant haftet dafür, dass die von

delivers will breach no foreign or domestic industrial property rights, unless they are manufactured according to drawings of Vdynamics. The supplier shall indemnify Vdynamics, its buyers and its legal successors from and against all damages, and shall hold them harmless from all costs incurred due to the breach of such protective rights, including costs for court or arbitration proceedings or legal defense.
If it is determined by court judgment that the delivered goods infringe a domestic or foreign industrial property right or of there are justified doubts in this regard based on the expert opinion of an impartial, court-sworn expert, Vdynamics may terminate the contract with immediate effect. Vdynamics may, at the expense of the supplier, obtain from the owner of such industrial property rights the necessary permission to deliver, use, start up or resell, etc. the goods covered by the industrial property right.

ihm gelieferten Waren, soweit sie nicht nach Zeichnungen der Vdynamics hergestellt sind, keine in- oder ausländischen gewerblichen Schutzrechte verletzen. Der Lieferant stellt Vdynamics, deren Abnehmer und Rechtsnachfolger von allen Schäden frei und hält sie von allen Kosten, inklusive Gerichts-, Schiedsverfahrens- und Rechtsverteidigungskosten schadlos, die ihr aufgrund von Verletzungen solcher Schutzrechte entstehen.
Soweit durch ein gerichtliches Urteil festgestellt wird, dass die gelieferte Ware ein in- oder ausländisches gewerbliches Schutzrecht verletzt oder aufgrund des Gutachtens eines unparteiischen, gerichtlich beeidigten Sachverständigen begründete Zweifel in dieser Hinsicht bestehen, ist Vdynamics berechtigt, mit sofortiger Wirkung den Vertrag zu beenden. Vdynamics ist berechtigt, auf Kosten des Lieferanten vom Inhaber solcher Schutzrechte die erforderliche Einwilligung zur Lieferung, Inbetriebnahme, Benutzung, Weiterveräußerung usw. der vom Schutzrecht umfassten Waren zu erwirken.

12. Default; Right of withdrawal

If the parties have agreed on a calendar day as the delivery or performance date and that delivery or performance does not occur in due time, Vdynamics may withdraw from the contract if Vdynamics is not responsible for the delay. All statutory or contractual claims remain reserved

12. Verzug; Recht auf Rücktritt

Haben die Parteien einen Kalendertag als Liefer-/Leistungstermin vereinbart und erfolgt die Lieferung/Leistung nicht fristgemäß, kann Vdynamics von dem Vertrag Abstand nehmen, wenn Vdynamics die Verzögerung nicht zu vertreten hat. Alle gesetzlichen oder vertraglichen Ansprüche bleiben der

to Vdynamics in this case, in particular the right, instead of withdrawing from the contract, to claim damages for non-performance. The right to withdraw from the contract also exists if payments are discontinued or an insolvency petition is filed or judicial or out-of-court composition proceedings are requested.

Vdynamics in diesem Falle vorbehalten, insbesondere das Recht, statt des Rücktritts, Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Das Recht zum Rücktritt vom Vertrag besteht auch bei Zahlungseinstellung oder bei Stellung eines Insolvenzantrages oder bei Beantragung eines gerichtlichen oder außergerichtlichen Vergleichsverfahrens.

13. Notice periods

The periods of notice individually agreed with the supplier shall apply. For contracts in which frequent or regular supply of goods or services has been agreed, a special termination right applies to Vdynamics branches whose business activities have been permanently discontinued by Vdynamics. In such cases, the notice period is eight weeks from the end of the month following the date on which the business activity will discontinue.

13. Kündigungsfristen

Es gelten die mit dem Lieferanten individualvertraglich vereinbarten Kündigungsfristen. Für Verträge, in denen eine häufige oder regelmäßige Lieferung von Waren oder zu erbringende Dienstleistungen vereinbart wurden, gilt für Niederlassungen der Vdynamics, deren geschäftliche Tätigkeit von Vdynamics endgültig aufgegeben wird, ein Sonderkündigungsrecht. Die Kündigungsfrist beträgt in diesen Fällen acht Wochen zum Ende des Monats, der auf den konkreten Termin der Aufgabe der geschäftlichen Tätigkeit folgt.

14. Transferability of contracts

No rights or duties under this contract may be transferred to third parties unless Vdynamics has given its prior written consent.

14. Übertragbarkeit von Verträgen

Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der Vdynamics auf Dritte übertragen werden.

15. Confidentiality

The supplier shall treat as confidential all information it receives from Vdynamics directly or indirectly, in

15. Geheimhaltung

Der Lieferant ist verpflichtet, alle Informationen, die er direkt oder indirekt, schriftlich, digital oder verbal im Rahmen

writing, digitally or orally during the business relationship with Vdynamics, not disclose such information to third parties, use it exclusively for the contractually intended purposes, and take all necessary and suitable precautions to ensure the confidentiality of the received information.

The supplier shall not duplicate the documents it receives, and shall return them to Vdynamics unsolicited and without undue delay after the inquiries have been handled or the orders processed. If the supplier has duplicated the documents for operational reasons, the supplier shall inform Vdynamics thereof, and shall return those duplications to Vdynamics as well, unsolicited and without undue delay, after the order has been executed (or if no contract was concluded between the parties). The supplier shall make its employees and vicarious agents aware of this nondisclosure agreement and shall obligate them to secrecy as well. This declaration of commitment must be submitted to Vdynamics on request.

The supplier shall be liable for the conduct of its employees and vicarious agents in accordance with § 278 BGB (German Civil Code), and its subcontractors in accordance with § 831 BGB, without being entitled to provide proof of discharge under this provision.

The supplier declares it shall pay a contractual penalty of 50,000 euros for any breach of this confidentiality

der Geschäftsbeziehung mit Vdynamics von dieser erhält, vertraulich zu behandeln, Dritten nicht zu offenbaren und sie ausschließlich für die vertraglich vorgesehenen Zwecke zu verwenden und alle notwendigen und geeigneten Vorkehrungen zu treffen, die Geheimhaltung der erlangten Informationen sicherzustellen.

Er verpflichtet sich, die erhaltenen Unterlagen nicht zu vervielfältigen und sie nach Erledigung von Anfragen oder nach Abwicklung von Bestellungen umgehend und unaufgefordert an Vdynamics zurückzugeben. Sollte er die Unterlagen aus betrieblichen Gründen vervielfältigt haben, so verpflichtet er sich, dies der Vdynamics bekannt zu geben und bei Erledigung des Auftrages oder aber für den Fall, dass es zu einem Vertragsabschluss zwischen den Parteien nicht kommt, auch die Vervielfältigungen umgehend und unaufgefordert an Vdynamics zurückzugeben. Der Lieferant ist verpflichtet, diese Geheimhaltungserklärung seinen Mitarbeitern und Erfüllungsgehilfen zur Kenntnis zu geben, wobei er sich verpflichtet, seine Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen zur Geheimhaltung zu verpflichten. Diese Verpflichtungserklärung ist auf Verlangen der Vdynamics dieser vorzulegen.

Der Lieferant haftet gleichermaßen für Verhalten seiner Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen gemäß § 278 BGB und seiner Unterauftragnehmer gemäß § 831 BGB ohne berechtigt zu sein, den Entlastungsbeweis entsprechend dieser

obligation and shall compensate the Vdynamics for any damages incurred. The contractual penalty imposed will be set off against the obligation to compensate for damages.
The above confidentiality obligation shall come into force when these GPC become known, and shall expire after five years. If an order is completed, or the business relationships or cooperation ends, the confidentiality obligation will expire five years after that date unless otherwise regulated in a separate agreement concluded between Vdynamics and the supplier.

Vorschrift antreten zu können.
Der Lieferant erklärt, dass er für jeden Fall der Zuwiderhandlung gegen diese Geheimhaltungsverpflichtung eine Vertragsstrafe in Höhe von EUR 50.000,00 zahlt und sich darüber hinaus verpflichtet, den Schaden, der Vdynamics entstanden ist, auszugleichen. Die verwirkte Vertragsstrafe wird auf die Schadensersatzverpflichtung angerechnet.
Die vorstehende Geheimhaltungsverpflichtung tritt mit Kenntnis dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen in Kraft und endet nach Ablauf von fünf Jahren. Bei Fertigstellung eines Auftrages oder Beendigung der Geschäftsbeziehungen bzw. der Zusammenarbeit endet die Geheimhaltungsverpflichtung fünf Jahre nach diesem Zeitpunkt, soweit in einer gesonderten Vereinbarung zwischen Vdynamics und dem Lieferanten keine anderweitige Regelung getroffen wurde.

16. Printed material

Correction proofs must always be submitted in two copies. If a printing error is discovered after the proof run, the supplier cannot invoke the objection that the correction was read by Vdynamics and returned approved as ready for printing. The supplier shall bear the sole responsibility for overlooked printing errors. Typographical errors must be corrected free of charge. A charge can be made for author's corrections taking more

16. Drucksachen

Korrekturabzüge sind stets in zweifacher Ausfertigung einzureichen. Wird nach Andruck ein Druckfehler festgestellt, kann sich der Lieferant nicht darauf berufen, dass die Korrektur bei Vdynamics gelesen und als druckreif genehmigt zurückgegeben wurde. Die Verantwortung für übersehene Druckfehler liegt ausschließlich beim Lieferanten. Satzfehler sind kostenfrei zu berichtigen. Autorenkorrekturen können, wenn der Umfang mehr als eine

than an hour. The prescribed quantity must always be delivered. If the quantity delivered is insufficient, Vdynamics may demand subsequent delivery.

17. MiLoG declaration

As part of order fulfilment for Vdynamics, the supplier ensures
- it complies with all its obligations under the German Minimum Wage Act (MiLoG),
-it shall at Vdynamic's request provide suitable proof showing fulfillment of the duties under the MiLoG which are incumbent on the contract originator, and
-it shall deploy only subcontractors or temporary employment agencies who have ensured the supplier they also comply with the regulations under the MiLoG.

The supplier shall indemnify Vdynamics on first request from all third-party claims and demands based on a breach of the MiLoG committed by the supplier or a subcontractor or temporary employment agency used by the supplier.
The supplier shall inform Vdynamics without undue delay if the supplier's own employees, or deployed subcontractors, assert claims toward the supplier based on the MiLoG. The supplier shall also inform Vdynamics if administrative offence proceedings are initiated against the supplier in connection with the MiLoG.

Zeitstunde ausmacht, in Rechnung gestellt werden. Es ist stets die vorgeschriebene Menge zu liefern. Bei Minderlieferung ist die Vdynamics berechtigt, Nachlieferung zu verlangen.

17. MiLoG-Erklärung

Im Rahmen der Auftragserfüllung für die Vdynamics sichert der Lieferant zu,
-sämtliche ihm obliegenden Pflichten aus dem deutschen Mindestlohngesetz (MiLoG) einzuhalten,
-auf Verlangen von Vdynamics dieser geeignete Nachweise zur Verfügung zu stellen, die eine Erfüllung der dem Auftraggeber obliegenden Pflichten aus dem MiLoG darlegt und
-nur solche Nachunternehmer bzw. ggfs. Personaldienstleister einzusetzen, die sich selbst gegenüber dem Lieferant zur Einhaltung der Vorgaben aus dem MiLoG verpflichtet haben.

Der Lieferant verpflichtet sich, Vdynamics von sämtlichen Ansprüchen und Forderung Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, sofern solche Ansprüche und Forderungen auf Verletzungen des MiLoG durch den Lieferanten und/oder durch einen durch ihn eingesetzten Nachunternehmer bzw. ggfs. Personaldienstleister beruhen.
Der Lieferant hat Vdynamics unverzüglich zu unterrichten, soweit ihm gegenüber auf dem MiLoG beruhende Ansprüche eigener Mitarbeiter oder Ansprüche durch ihn eingesetzter Nachunternehmer geltend gemacht werden. Eine solche

In the evet of substantial violations of the obligations regulated in this agreement, Vdynamics is entitled to terminate the contractual relationship between itself and the supplier extraordinarily for good cause. The supplier shall bear any additional costs incurred thereby.

Unterrichtungspflicht besteht auch dann, wenn gegen den Lieferanten ein im Zusammenhang mit dem MiLoG stehendes Ordnungswidrigkeitsverfahren eingeleitet wird.
Im Falle erheblicher Verstöße des Lieferanten gegen die in dieser Vereinbarung geregelten Verpflichtungen ist Vdynamics berechtigt, das zwischen ihr und dem Lieferanten bestehende Vertragsverhältnis außerordentlich aus wichtigem Grund zu kündigen. Etwaige Mehrkosten hat der Lieferant zu tragen.

18. Supplier Code of Conduct

The supplier represents to Vdynamics it will comply with the Code of Conduct for Suppliers which has been handed over to the supplier. The supplier shall also inform Vdynamics without undue delay if the supplier cannot or no longer wishes to comply with that code.

18. Supplier Code of Conduct (Verhaltenskodex)

Der Lieferant versichert Vdynamics, dass er den ihm ausgehändigten Verhaltenskodex für Lieferanten einhalten wird. Des Weiteren verpflichtet er sich, Vdynamics unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen, wenn er diese nicht mehr einhalten kann bzw. will.

19. Place of fulfillment; Place of juris-diction

The place of fulfillment is the delivery address indicated in each case; the place of fulfillment for the payment will be Formel D's registered office. The sole place of jurisdiction for all disputes arising from this contractual relationship will be Bonn, provided the supplier is a registered trader.

19. Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort ist die jeweils angegebene Lieferanschrift, für die Zahlung der Sitz der Vdynamics. Alleiniger Gerichtsstand ist - sofern der Lieferant Vollkaufmann ist - bei allen aus diesen Vertragsverhältnissen unmittelbar oder mittelbar sich ergebenden Streitigkeiten Bonn.

20. Applicable law; Agreement of exclusion

All legal disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship will be subject exclusively to German law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (11 April 1980) (CISG) shall not apply.

20. Anwendbares Recht / Ausschluss-vereinbarung

Für alle aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar sich ergebenden Rechtsstreitigkeiten ist ausschließlich deutsches Recht maßgebend. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) ist ausgeschlossen.

21. General information; Final provisions

Should individual provisions of these GPC be or become invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby as long as the purpose of the contract is not frustrated. If individual provisions are or become invalid, both parties shall agree on a valid provision which comes as close as possible to the intended purpose of the invalid provision.

21. Allgemeines und Schluss-bestimmungen

Sollten einzelne Bestimmungen dieser AEB unwirksam sein oder werden, wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht berührt, solange der Vertragszweck nicht vereitelt wird. Sind oder werden einzelne Bestimmungen unwirksam, so ist von beiden Seiten eine gültige Bestimmung zu vereinbaren, die dem beabsichtigten Zweck der ungültigen oder ungültig gewordenen Bestimmung am nächsten kommt.

August 2024